

قاصدان یحی تعمیددهنده و عیسی شهادت می دهد

¹ و چون عیسی این وصیت را با دوازده شاگرد خود به اتمام رسانید، از آنجا روانه شد تا در شهرهای ایشان تعلیم دهد و موعظه نماید.

² و چون یحیی در زندان، اعمال مسیح را شنید، دو نفر از شاگردان خود را فرستاده،³ بدو گفت: آیا آن آینده تویی یا منتظر دیگری باشیم؟ عیسی در جواب ایشان گفت: بروید و یحیی را از آنچه شنیده و دیده‌اید، اطلاع دهید؛⁵ که کوران بینا می‌گردند و لنگان به رفتار می‌آیند و ابرصان طاهر و کران شنوا و مردگان زنده می‌شوند و فقیران بشارت می‌شنوند؛⁶ و خوشبحال کسی که در من نلغزد.

⁷ و چون ایشان می‌رفتند، عیسی با آن جماعت درباره یحیی آغاز سخن کرد که: بجهت دیدن چه چیز به بیابان رفته بودید؟ آیا نیبی را که از باد در جنبش است؟⁸ بلکه بجهت دیدن چه چیز بیرون شدید؟ آیا مردی را که لباس فاخر در بر دارد؟ اینک، آنانی که رخت فاخر می‌پوشند در خانه‌های پادشاهان می‌باشند.⁹ لیکن بجهت دیدن چه چیز بیرون رفتید؟ آیا نبی را؟ بلی، به شما می‌گویم، از نبی افضل‌تری را.¹⁰ زیرا همان است آنکه درباره او مکتوب است: اینک، من رسول خود را پیش روی تو می‌فرستم تا راه تو را پیش روی تو مهیا سازد.¹¹ هرآینه به شما می‌گویم که: از اولاد زنان، بزرگتری از یحیی تعمیددهنده برنخاست، لیکن کوچکتر در ملکوت آسمان از وی بزرگتر است.¹² و از ایام یحیی تعمیددهنده تا الآن، ملکوت آسمان مجبور می‌شود و جباران آن را به زور می‌ربایند.¹³ زیرا جمیع انبیا و تورات تا یحیی اخبار می‌نمودند.¹⁴ و اگر خواهید قبول کنید: همان است الیاس که باید بیاید.¹⁵ هر که گوش شنوا دارد بشنود.

¹⁶ لیکن این طایفه را به چه چیز تشبیه نمایم؟ اطفالی را مانند که در کوچه‌ها نشسته، رفیقان خویش را صدا زده،¹⁷ می‌گویند: برای شما نی نواختیم، رقص نکردید؛ نوحه‌گری کردیم، سینه نزدید.¹⁸ زیرا که یحیی آمد، نه می‌خورد و نه می‌آشامید، می‌گویند: دیو دارد.¹⁹ پسر انسان آمد که می‌خورد و می‌نوشد، می‌گویند: اینک، مردی پرخور و می‌گسار و دوست باجگیران و

¹ And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.² Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,³ And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?⁴ Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:⁵ The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.⁶ And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.⁷ And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?⁸ But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings' houses.⁹ But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.¹⁰ For this is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.¹¹ Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.¹² And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.¹³ For all the prophets and the law prophesied until John.¹⁴ And if ye will receive it, this is Elias, which was for to

گناهکاران است. لیکن حکمت از فرزندان خود تصدیق کرده شده است.

ملامت شهرهایی که ایمان نیاوردند

²⁰آنگاه شروع به ملامت نمود بر آن شهرهایی که اکثر از معجزات وی در آنها ظاهر شد زیرا که توبه نکرده بودند: ²¹وای بر تو، ای خورزین! وای بر تو، ای بیت صیدا! زیرا اگر معجزاتی که در شما ظاهر گشت، در صور و صیدون ظاهر می‌شد، هرآینه مدتی در پلاس و خاکستر توبه می‌نمودند. ²²لیکن به شما می‌گویم که: در روز جزا حالت صور و صیدون از شما سهلتر خواهد بود. ²³و تو، ای کفرناحوم، که تا به فلک سرافراشتهای، به جهنم سرنگون خواهی شد زیرا هرگاه معجزاتی که در تو پدید آمد در سدوم ظاهر می‌شد، هرآینه تا امروز باقی می‌ماند. ²⁴لیکن به شما می‌گویم که: در روز جزا حالت زمین سدوم از تو سهلتر خواهد بود.

بیایید نزد من

²⁵در آن وقت، عیسی توجّه نموده، گفت: ای پدر، مالک آسمان و زمین، تو را ستایش می‌کنم که این امور را از دانایان و خردمندان پنهان داشتی و به کودکان مکشوف فرمودی! ²⁶بلی، ای پدر، زیرا که همچنین منظور نظر تو بود. ²⁷پدر همه چیز را به من سپرده است و کسی پسر رانمی‌شناسد بجز پدر و نه پدر را هیچ کس می‌شناسد غیر از پسر و کسی که پسر بخواهد بدو مکشوف سازد. ²⁸بیایید نزد من، ای تمام زحمتکشان و گرانباران، و من شما را آرامی خواهم بخشید. ²⁹یوغ مرا بر خود گیرید و از من تعلیم یابید زیرا که حلیم و افتاده‌دل می‌باشم و در نفوس خود آرامی خواهید یافت: ³⁰زیرا یوغ من خفیف است و بار من سبک.

come. ¹⁵He that hath ears to hear, let him hear. ¹⁶But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows, ¹⁷And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented. ¹⁸For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil. ¹⁹The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children. ²⁰Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not: ²¹Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes. ²²But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you. ²³And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day. ²⁴But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee. ²⁵At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes. ²⁶Even so, Father: for so it seemed good in thy sight. ²⁷All things are delivered unto me of my Father: and no man

Matthew 11

knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son will reveal him.²⁸ Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.²⁹ Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.³⁰ For my yoke is easy, and my burden is light.